

comme une tradition du pays. On est arrivé ainsi à donner sérieusement, sous le couvert de la tradition locale, des étymologies ridicules que le simple bon sens eût dû faire rejeter comme indignes d'examen.

Cette carte a été dressée, par mes soins, au bureau politique des affaires arabes, sous la direction de M. le colonel de Neveu, et d'après les renseignements fournis par les trois provinces, par ordre de M. le maréchal Randon, alors gouverneur général. Elle eût été mieux à sa place à la suite de ma Grammaire kabyle; mais cet ouvrage a été imprimé à Alger, et les ressources de la localité étaient insuffisantes pour un pareil travail.

De nouveaux renseignements m'ont permis de rectifier la statistique de certains cercles. C'est à cette circonstance qu'on doit attribuer les différences entre les chiffres de la légende ci-après, et ceux que j'ai donnés dans la préface de ma Grammaire kabyle.

## LÉGENDE

FAISANT CONNAÎTRE LES NOMS DES TRIBUS OU FRACTIONS DE TRIBUS

PARLANT LE BERBER

## DIVISION DE CONSTANTINE

## CERCLE DE CONSTANTINE

	Habitants.
Zouar'a . . . . .	4,219
Ouled Abd el-Nour . . . . .	11,140
Berrania . . . . .	4,147
Télar'ma . . . . .	5,400
Mouïa el Beni Tlilen . . . . .	1,785
Oued el-Kébir . . . . .	12,138
Ferdjioua . . . . .	35,389
Kherareb . . . . .	12,230
Behira Touila . . . . .	2,100
Segnia . . . . .	7,440
<b>Total.</b> . . . . .	<b>95,988</b>

## CERCLE DE PHILIPPEVILLE

Herazla . . . . .	250
Achach . . . . .	310
<b>Total.</b> . . . . .	<b>560</b>

## NOTICE SUR LA CARTE

## CERCLE D'AÏN BEÏDA

	Habitants.
Ouled Saïd . . . . .	4,203
Ouled Siouan . . . . .	4,431
Ouled Khanfar. . . . .	2,092
Ouled Amara. . . . .	2,332
Kherareb. . . . .	6,569
Total. . . . .	<u>19,627</u>

## CERCLE DE TÉBESSA

## Nememcha. — Brarcha.

Beni ou Saïd . . . . .	715
Ouled Hamida. . . . .	2,162
Ouled Mahboub . . . . .	1,028
Zeremna . . . . .	2,479

## Nememcha. — Allaoua.

Ouled Brik. . . . .	2,000
Djelemda. . . . .	1,480
Ouled Chemakh . . . . .	405

## Tébessa.

Ouled Rechaïch. . . . .	5,560
Negrine. . . . .	350
Ouled si Abid . . . . .	100

Total. . . . .	<u>16,279</u>
----------------	---------------

## CERCLE DE DJIDJELLI

Néant.

## CERCLE DE BATNA

## Batna.

Ouled si Yaya ben Zekri. . . . .	3,752
Ouled Chelih. . . . .	10,520
Harakta. . . . .	5,152
Telets. . . . .	1,456
Ouled si Ali Tahamemt . . . . .	1,792
Ouled si Ahmed ben Saïd. . . . .	420
Ouled si Ahmed bou Zid. . . . .	896
Ouled el-Kadhi. . . . .	1,650

## Ouled bou Aoun.

Ouled Mehenna . . . . .	1,536
A reporter. . . . .	<u>27,174</u>

## NOTICE SUR LA CARTE

285

	Habitants.
Report. . . . .	27,174
Ouled Oudjerten . . . . .	600
Ouled si Abderrahman . . . . .	960
El-Halima . . . . .	2,888
Ouled el-Hadj ben Aneur. . . . .	1,392
Haidouça. . . . .	2,256
Ouled Fatma. . . . .	2,352
Ouled Menah . . . . .	240
Ouled Soltan . . . . .	11,428
Ouled Sellem.	
Ouled Sellem . . . . .	10,696
Ouled Ali ben Sabor. . . . .	12,012
Ouled Daoud.	
Ouled Daoud . . . . .	16,242
Beni Oudjana.	
Beni Oudjana . . . . .	11,648
El-Menacet. . . . .	1,020
Amamra.	
Ouled Saïd. . . . .	5,376
Ouled si Zerata . . . . .	1,790
Amamra . . . . .	8,276
Oued Abdi.	
Ouled Moumen. . . . .	3,122
Ouled Azouz. . . . .	2,050
Bou Zina . . . . .	1,080
El-Arba . . . . .	950
Tagoust . . . . .	920
Oued Abdi. . . . .	8,275
Total . . . . .	<u>132,747</u>

## CERCLE DE BISKRA

Ahmar Khaddou. . . . .	10,811
Djebel Chochar . . . . .	5,157
Ouled Zian . . . . .	2,026
Temacin . . . . .	3,550
Oued R'ir . . . . .	640
Total . . . . .	<u>22,184</u>

## CERCLE DE BÔNE

Néant.

## NOTICE SUR LA CARTE

## CERCLE DE GUELMA

Néant.

## CERCLE DE LA CALLE

Néant.

## CERCLE DE SOUK-AHRAS

## Ouled Khiaïr.

	Habitants
Beni Berber . . . . .	1.130
Ouled Soukias . . . . .	2,890
Azhara . . . . .	505
Merahna . . . . .	1,385
Aïaïda . . . . .	1,170
<b>Total . . . . .</b>	<b>7.080</b>

## CERCLE DE SÉTIF

Illoulen Ousammer . . . . .	8,000
Beni Aïdel . . . . .	6,000
El-Harrach . . . . .	5,000
Beni Ourtilan . . . . .	3,900
Beni Sliman . . . . .	3,600
Beni Chebana . . . . .	3,950
Beni Yala . . . . .	14,800
Sahel Guebli . . . . .	7,500
Beni Tizi . . . . .	850
Beni Ismail . . . . .	1,500
Lalem . . . . .	730
El-Arba . . . . .	410
Beni Djebroun . . . . .	200
Beni Felkaï . . . . .	560
Beni Merai . . . . .	1,500
Beni Menallah . . . . .	300
Beni Dracén . . . . .	200
Ouled Salah . . . . .	900
Amoucha . . . . .	3,900

## Guergour.

Gregria . . . . .	530
Ouled Sebâa . . . . .	160
Trounet Chaba . . . . .	220

## Rir'a Dahra.

Ouled Tebben . . . . .	650
<b>A reporter . . . . .</b>	<b>64,810</b>

## NOTICE SUR LA CARTE

287

	Habitants.
Report. . . . .	64,810
Ouled Braham . . . . .	950
Ouled si Ahmed . . . . .	1,850
Rir'a Guebala.	
Mouassa . . . . .	1,450
Ouled Hadjez . . . . .	1,800
Ouled bou Slama . . . . .	475
Ouled Aneur ben Seba . . . . .	1,700
Ahl el-Hama . . . . .	530
Ouled sidi Aneur . . . . .	"
Ouled Madani . . . . .	650
Ahl en-Noual . . . . .	580
Ahl bou Thaleb . . . . .	980
Total. . . . .	<u>75,775</u>

## CERCLE DE BOUGIE

Mezzaïa . . . . .	3,472
Beni Amran . . . . .	757
Ouled sidi Mohamed Amok'ran . . . . .	469
Toudja . . . . .	1,800
Aït Ahmed Garetz . . . . .	1,404
Fenaïa . . . . .	7,336
Bou Indjedamen . . . . .	209
Tifra . . . . .	1,019
Ouled sidi Mouça ou Idir . . . . .	513
Beni Mançour . . . . .	2,123
Aït Amer . . . . .	2,670
Mzala . . . . .	1,393
Beni Ksila . . . . .	149
Aït sidi Abbou . . . . .	127
Ouled Tamzait . . . . .	3,500
Ouled Aneur ou Youb . . . . .	686
Ouled Abd el-Aziz . . . . .	441
Barbacha . . . . .	2,010
Guifser . . . . .	1,680
Beni Khateb . . . . .	996
Beni bou Bekkar . . . . .	528
Mellah'a . . . . .	712
Adjissa (Idjissen) du Sahel . . . . .	598
Senhadja (Iznaguen) . . . . .	780
Beni Djelil . . . . .	2,185
A reporter. . . . .	<u>37,557</u>

## NOTICE SUR LA CARTE

	Habitants.
Report. . . . .	37,557
Beni Immel . . . . .	3,076
Ouzellaguen . . . . .	2,800
Msisna (Imsisnen). . . . .	2,307
Imzaien (Beni Our'lis). . . . .	5,224
Asammer (Beni Our'lis). . . . .	3,798
Beni bou Messâoud. . . . .	1,996
Beni Mimoun. . . . .	2,778
Beni Kharoun . . . . .	279
Beni Amrous . . . . .	460
Beni Melloul . . . . .	562
Beni bou Aïssi. . . . .	567
Aït Ouaretz ou Ali. . . . .	1,043
Beni Mehammed. . . . .	1,022
Beni H'essain . . . . .	514
Beni bou Youcef. . . . .	665
Beni Segoual. . . . .	727
Beni Idjer . . . . .	4,660
Beni Zikki . . . . .	295
Acif el-H'ammam . . . . .	1,443
Illoulen Oumalou . . . . .	2,460
Total. . . . .	<u>74,143</u>

## CERCLE DE BORDJ BOU ARRERIDJ

Ouennour'a . . . . .	15,000
Caïdat de Mzita . . . . .	5,660
Dotha et Dréat . . . . .	1,300
Beni Mellikeuch. . . . .	4,000
Caïdat des Beni Abbès. . . . .	14,000
Caïdat des Beni Yadel. . . . .	10,000
Commandement du Bach Agha de la Medjana. . . . .	4,000
Total. . . . .	<u>53,960</u>

## DIVISION D'ALGER

## SUBDIVISION DE DELLYS

## CERCLE DE DELLYS

Taourga . . . . .	2,132
Aïth Seleggem (Beni Slyem). . . . .	1,546
A reporter . . . . .	<u>3,678</u>

## NOTICE SUR LA CARTE

289

	Habitants.
Report. . . . .	3,678
Ifmissen oum Ellil (Flissa). . . . .	13,693
Aïth Khalfoun . . . . .	4,314
Khachna de la montagne. . . . .	8,382
Aámmal . . . . .	2,562
Ifmissen el-Bahar. . . . .	4,945
Aïth Ouaguennoun . . . . .	7,564
Total . . . . .	<u>45,138</u>

## CERCLE DE FORT-NAPOLÉON

Aïth Irathen . . . . .	16,729
Aïth Menguellath . . . . .	4,199
Aïth bou Yousef. . . . .	3,372
Aïth Yahia. . . . .	5,369
Aïth Itsour'er. . . . .	5,440
Aïth Illilten . . . . .	2,959
Total . . . . .	<u>38,068</u>

CERCLE DE DRÀ EL-MIZANE<sup>1</sup>

Ifmissen (Imzalen, et fmk'irren) . . . . .	5,584
Ouled el-Aziz . . . . .	401
Inezliouen (Nezlioua) . . . . .	3,472
Igouchdhal (Guechtoula).	
Frikat . . . . .	2,730
Aïth Ismaël . . . . .	2,910
Aït Koufi. . . . .	1,750
Aït Mendès. . . . .	1,520
Aït bou R'erdan . . . . .	1,190
A reporter. . . . .	<u>19,557</u>

1. Je puis garantir l'exactitude, à quelques unités près, des chiffres de la population des tribus qui composent le cercle de Drâ el-Mizane. Je les ai obtenus par un moyen très-simple et très-commode que je recommande aux personnes qui auraient à faire la statistique des pays kabyles. Dans chaque village kabyle, et, en général, chez toutes les populations d'origine berbère, il est d'usage, en certaines occasions, de tuer plusieurs bœufs, ou moutons dont la chair est distribuée par parties égales à tous les habitants des deux sexes du village. L'enfant qui vient de naître a droit à une part comme le vieillard. Cette distribution s'appelle en kabyle *thimcherel'*, et, en arabe, *ouziâ*. Chaque chef de maison déclare à l'*amin* le nombre de personnes dont se compose sa famille; il n'a garde d'en oublier aucune; mais il ne peut en forcer le chiffre, car, dans ce cas, une forte amende lui serait imposée, et tout le monde a intérêt à empêcher la fraude, qui ne se produit jamais. Comme il serait impossible de faire autant de portions qu'il y a d'individus, on convient qu'une seule part sera faite pour un certain nombre de personnes. Chaque village a son

	Habitants.
Report. . . . .	19,557
Aïth bou Addou . . . . .	1,900
Cheurfa Ir'il g ek'k'en. . . . .	1,400
Ir'il Imoula . . . . .	1,320
Mechras . . . . .	2,170
Aïth Sedk'a	
Iouadhien . . . . .	3,190
Taguemmount el-Djedid . . . . .	950
Aïth Bouchennacha . . . . .	1,650
Aïth Irguen. . . . .	1,200
Aïth Ali ou Illoul . . . . .	1,200
Aïth Chebla . . . . .	1,170
Aouk'dal (la prairie) . . . . .	2,550
Aïth Ahmed. . . . .	2,456
Igaouaouen (Zouaoua).	
Ak'bil. . . . .	3,022
Aïth A'l'af . . . . .	2,580
Aïth b Oudrar (enfants ou gens de la montagne). . . . .	5,948
Aïth bou Akkach. . . . .	2,988
Aïth Ienni. . . . .	4,756
Aïth Ouassif (enfants de la rivière). . . . .	5,448
Total. . . . .	<u>65,455</u>

## CERCLE DE TIZI OUZOU

Ameraoua.	
Ameraoua el-Thata. . . . .	5,260
Ameraoua el-Fouaga. . . . .	5,892
Maatka.	
Aïth Khelifa. . . . .	2,468
Betrouna. . . . .	1,764
A reporter. . . . .	<u>15,484</u>

chiffre. Chez les Beni Sedk'a, ce chiffre est généralement 10; chez les Zouaoua, c'est 20 ou 24. En divisant par ce chiffre le nombre total des habitants, on a le nombre de parts à faire pour le village.

Lorsqu'on veut donc avoir la population d'un village, il suffit de multiplier le nombre des parts de viande de ce village par le nombre des individus qui ont droit à une part : le produit est le chiffre de la population. Prenons pour exemple le village d'Ir'il b Ouammas, chez les Aïth b Oudrar (Zouaoua). Le nombre des personnes ayant droit à une part est de 24, et le nombre des parts du village de 52 :  $52 \times 24 = 1,248$ . La population d'Ir'il b Ouammas est donc de 1.248 habitants.

Il n'est pas un Kabyle qui ne puisse donner les éléments de ce calcul très-simple; tous les connaissent parfaitement.

## NOTICE SUR LA CARTE

291

	Habitants.
Report.....	15,484
Maatka (proprement dits).....	6,748
Aïth Aïssi.	
Aïth Zmenzer.....	3,975
Ihassenaouen.....	1,380
Aïth Abd el-Moumen.....	1,068
Aïth Amar ou Faïd.....	1,688
Aïth bou Yahia.....	404
Ferdiouen.....	1,412
Aïth Mahmoud.....	4,072
Aïth Douala.....	2,472
Aïth Fraoussen.	
Aïth Fraoussen.....	6,004
Aïth Khelili.	
Aïth Khelili.....	2,668
Aïth bou Chaïb.	
Aïth bou Chaïb.....	3,724
Aïth R'obri.	
Aïth R'obri.....	5,672
Ibouaïn.....	1,100
Aïth Ouaguennoun.	
Aïth Aïssa ou Mimoun.....	3,096
Aïth Ouafir.....	1,188
Aïth Djenned.	
Aïth Oubizar.....	1,936
Aïth Adassa.....	2,932
Aïth K'odeâ.....	4,332
Aïth Laadar.....	1,528
Aïth Ir'zar.....	1,228
Acif el-Hammam.	
Aïth Flik.....	2,192
Iazouzen.....	2,356
Tigrin.....	628
Ibahrizen.....	924
Aïth Hassaïn.....	1,600
Aïth Ir'il en Zekri.....	1,624
Imahdalen.....	648
Izer'faouen.....	5,342
Total.....	89,425

## NOTICE SUR LA CARTE

## SUBDIVISION D'AUMALE

## CERCLE D'AUMALE

	Habitants
Beni Mançour . . . . .	800
Cheurfa . . . . .	690
Sebkha. . . . .	780
Beni Aïssi . . . . .	500
Ksar . . . . .	1,500
Beni Yala . . . . .	2,800
Mecheddala . . . . .	3,386
Ouled el-Aziz . . . . .	2,875
Beni Meddour . . . . .	1,100
Merkalla . . . . .	543
Beni Miscera . . . . .	2,377
Total . . . . .	<u>17,351</u>

## SUBDIVISION DE MÉDÉA

## CERCLE DE MÉDÉA

Mouzaïa . . . . .	250
-------------------	-----

## CERCLE DE BOGHAR

Ksar Boukhari (Boghari) . . . . .	491
-----------------------------------	-----

## CERCLE DE LAGHOUAT

Aïth Aouban (en arabe Beni Mzab) . . . . .	27,000
Total . . . . .	<u>27,741</u>

## SUBDIVISION DE MILIANA

## CERCLE DE MILIANA

Beni Ferah . . . . .	3,803
Bethaïa . . . . .	2,133
Ouled Hamida . . . . .	547
Ouled Moussa . . . . .	800
Ouled Saâda . . . . .	2,040
Braz el-Kabayl . . . . .	1,331
Beni bou Attab . . . . .	790
A reporter . . . . .	<u>11,444</u>

## NOTICE SUR LA CARTE

293

	Habitants.
Report . . . . .	11,444
Haraoua Cheraga . . . . .	569
Beni Mahoussin . . . . .	602
Haraoua R'eraba . . . . .	837
Beni bou Douan . . . . .	2,870
Beni Menasser . . . . .	2,774
Total . . . . .	<u>19,096</u>

## CERCLE DE CHERCHELL

Gouraya . . . . .	3,020
Ar'ebal . . . . .	1,664
Zalima . . . . .	2,705
Beni Zioui . . . . .	1,624
Larrhat . . . . .	2,183
Zouggar'a . . . . .	932
Beni Merrhaba . . . . .	788
Beni Selyman . . . . .	1,032
Beni bou Mileuk . . . . .	2,153
Tachetta . . . . .	3,126
Beni Menasser de la montagne . . . . .	2,817
Beni Menasser du Sahel . . . . .	4,378
Kaïdat des Chenoua . . . . .	2,476
Total . . . . .	<u>28,898</u>

## SUBDIVISION D'ORLÉANSVILLE

## CERCLE D'ORLÉANSVILLE

Beni bou Khannous . . . . .	5,577
Beni Rached . . . . .	3,607
Total . . . . .	<u>9,184</u>

## CERCLE DE TÉNÈS

Beni Haoua . . . . .	3,467
Zouggar'a . . . . .	2,455
Sinfita . . . . .	2,423
Main . . . . .	2,042
Total . . . . .	<u>10,387</u>

\*

## NOTICE SUR LA CARTE

## DIVISION D'ORAN

	Habitants.
Ksar de Cheilala Dahrania . . . . .	539
Ksar d'El-Maia. . . . .	226
Beni Snouss . . . . .	2,783
Beni bou Saïd. . . . .	1,317
Ksour du cercle de Sebdoû . . . . .	1,108
Total . . . . .	<u>5,973</u>

## RÉCAPITULATION GÉNÉRALE

Division de Constantine . . . . .	498,443
— d'Alger. . . . .	350,743
— d'Oran. . . . .	5,973
Total . . . . .	<u>855,159</u>